

La desinfección del agua

OPS/HEP/99/32

La Organización Panamericana de la Salud /Organización Mundial de la Salud dará consideración muy favorable a las solicitudes de autorización para reproducir o traducir, íntegramente o en parte, alguna de sus publicaciones. Las solicitudes y las peticiones de información deberán dirigirse a la División de Salud y Ambiente, Organización Panamericana de la Salud, 525 Twenty-third Street, N. W., Washington, D.C. 20037, Estados Unidos de América, que tendrá sumo gusto en proporcionar la información más reciente sobre cambios introducidos en la obra, planes de reedición, y reimpresos y traducciones ya disponibles.

agua

La desinfección del agua

Prefacio

La alta incidencia de las infecciones intestinales y las numerosas muertes prematuras atribuibles al funcionamiento inadecuado de los sistemas de abastecimiento de agua y de las estructuras sanitarias exigen una acción urgente y cuidadosa. Estas deficiencias son responsables de que alrededor de 80.000 niños mueran cada año en América Latina.

La desinfección del agua es la intervención sanitaria más eficaz, en función de su costo, que pueden emprender las autoridades responsables del abastecimiento de agua y de la disposición de aguas servidas. El costo es menos de EUA\$1,00 por año-persona y los informes científicos indican que a la combinación de agua salubre y saneamiento con educación sanitaria pueden atribuirse marcadas reducciones de algunas enfermedades relacionadas con el agua: de 25% en el caso de la diarrea y de 29% en el de la ascariasis. También a ella se atribuye 55% de la disminución de la mortalidad infantil en general.

Las autoridades locales son las que tienen la mayor oportunidad y responsabilidad de eliminar los riesgos de salud que las aguas de mala calidad representan hoy en día para las poblaciones. El impacto de la reaparición del cólera en la Región de las Américas sigue siendo muy grande, como también lo han sido los adelantos obtenidos mediante las actividades comunitarias para el control de la enfermedad.

El presente fascículo contiene información y orientaciones que harán más efectivas las medidas adoptadas para mejorar la calidad bacteriológica del agua. Confiamos en que sea útil y orientador para las autoridades decisorias en el ejercicio de sus responsabilidades públicas.

J.E. Asvall
Director Regional
Organización Mundial de la Salud
Oficina Regional para Europa

George A.O. Alleyne
Director
Organización Panamericana de la Salud
Oficina Sanitaria Panamericana
Oficina Regional para las Américas
Organización Mundial de la Salud

Autoridades locales, este documento es para ustedes

Las Oficinas Regionales de la O.M.S. en Europa y las Américas, reciben regularmente solicitudes de información técnica o práctica acerca de un gran número de temas relacionados con la salud y el medio ambiente.

Para facilitar la respuesta a una parte de estas solicitudes, y con el fin de ayudar a las autoridades locales en la solución de sus problemas de salud y de medio ambiente, un grupo de expertos con el apoyo de un gran número de colaboradores han redactado la serie: "Autoridades locales, Medio ambiente y Sanidad"

Éste es uno de los fascículos de dicha serie. Las recomendaciones que encontrarán al final del mismo, se han ordenado por prioridad, con el objeto de facilitar el desarrollo de estrategias apropiadas para el contexto local.

Las recomendaciones identificadas con este símbolo son básicas para lograr un ambiente seguro y saludable. Las autoridades locales deberían implementar de inmediato acciones relacionadas con estas recomendaciones.

Las recomendaciones con este símbolo aportarán mejoras significativas en el estado de salud de la población y deberían considerarse como acciones prioritarias.

Estas recomendaciones mejoran la calidad de vida de su comunidad. Están relacionadas con el logro de un ambiente más saludable para su comunidad.

Las recomendaciones sin indicación de prioridad están diseñadas para ayudarlo a formular estrategias en el nivel local y, en general, no tendrán efecto directo sobre la salud.

Este fascículo ha sido preparado para ayudar a las autoridades locales a tomar decisiones debidamente informados. Los anexos contienen información práctica que ayudará al personal técnico y a los responsables de las relaciones públicas en su trabajo diario.

En la contraportada figura la lista de títulos publicados y los que están en preparación.

Xavier Bonnefoy, EURO/OMS
Asesor Regional en Ambiente y Salud/Ecología

Horst Otterstetter, AMRO/OMS
Director, División de Salud y Ambiente

Consejero científico



Antoine Montiel
Responsable "calidad del agua" en la sociedad de aguas de París (S.A.G.E.P.). Posee una amplia experiencia en el estudio y tratamiento de las aguas destinadas al consumo humano. Trabaja como experto para el Gobierno Francés y la O.M.S.

Segura

La desinfección del agua

Resumen

El número de muertes anuales, directamente relacionadas con el consumo de agua no potable, es de 3 millones a nivel mundial. Una cifra enorme y especialmente preocupante si se la compara con los 168 millones de personas que en la Región de las Américas, no disponen en la actualidad, de un abastecimiento continuo de agua microbiológicamente segura.

Las autoridades locales son las principales responsables por eliminar este riesgo y hacer frente a contaminaciones que, aun siendo mínimas, pueden causar epidemias catastróficas. A ellas les compete hacer todo lo posible para ofrecer a la población un agua segura las 24 horas del día.

La aplicación de normas simples puede garantizar la obtención de un agua de calidad. Entre estas normas, la desinfección del agua con cloro sigue siendo en todo caso prioritaria, y debe preferirse a cualquier pretratamiento del agua con tecnologías altamente especializadas y a menudo costosas.